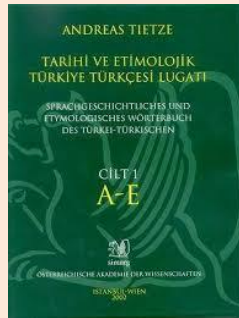


ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

2014-2016



Ιστορικό και Ετυμολογικό Λεξικό της Τουρκικής: η Συνέχεια

[Ερευνητικά Προγράμματα του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντης, 2014-2016]

Το πρόγραμμα αυτό στοχεύει στη συνέχιση του Ιστορικού και Ετυμολογικού Λεξικού της Τουρκικής. Το Λεξικό αυτό ήταν ιδέα και πρωτοβουλία του διάσημου Αυστριακού Τουρκολόγου Andreas Tietze (1914-2013), και μέχρι σήμερα, έχουν εκδοθεί μόνο οι δύο τόμοι (γράμματα Α-Ε, F-J) αυτού του μοναδικού έργου αναφοράς (Andreas Tietze: Sprachgeschichtliches und etymologisches Wörterbuch des Türkkeitürkischen/Tarihi ve Etymolojik Türkiye Türkçesi Lugati. Istanbul/Wien 2002, 2009). Δυστυχώς, η χρηματοδότηση που η Αυστριακή Ακαδημία Επιστημών και το Αυστριακό Επιστημονικό Ταμείο παρείχαν στη συνέχιση του έργου, διακόπηκε. Σε αυτό το πλαίσιο, οι Τουρκολόγοι του Πανεπιστημίου Κύπρου (Τμήμα Τουρκικών και Μεσανατολικών Σπουδών) πρότειναν μια νέα αρχή, εφόσον μάλιστα η ιδιωτική βιβλιοθήκη του Andreas Tietze, στην οποία η πρόσβαση αποτελεί αναγκαιότητα για την ολοκλήρωση του έργου, ανήκει τώρα στη Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου. Η χρηματοδότηση της συνέχειας του Λεξικού από το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντης, είναι κάτι που θα επιτρέψει στους ερευνητές την ετοιμασία και έκδοση του τρίτου τόμου του έργου.

Η δομή του Λεξικού είναι τέτοια που ένα λήμμα μπορεί να έχει μία ή περισσότερες φωνητικές παραλλαγές ενός λεξήματος. Ακολουθεί μία σύντομη εξήγηση της σημασίας του, των λεξικογραφικών πηγών του και της ετυμολογίας του. Κάθε λέξημα συνοδεύεται από σχόλια για τις μορφολογικές, στυλιστικές και συντακτικές όψεις του, μερικές από τις οποίες αναλύονται σε περιληπτικές παραγράφους. Στο λεξικό παρατίθενται διαφορετικές χρήσεις των λεξημάτων οι οποίες και ενσωματώνονται στο ιστορικό, τοπικό και κοινωνικό τους περιεχόμενο. Από πλευράς της ιστορικής γλωσσολογίας, το Λεξικό συμπεριλαμβάνει λεξήματα από πρώιμες Οθωμανικές πηγές καθώς και πηγές της Παλαιάς Τουρκικής της Ανατολίας από τον 13^ο αιώνα μέχρι και σύγχρονη τουρκική λογοτεχνία.

Κύριος Ερευνητής:

Martin Strohmeier, Καθηγητής, Τμήμα Τουρκικών και Μεσανατολικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Κύπρου.

Ερευνητική Συνεργάτιδα:

Δρ. Sena Dogan, Τμήμα Τουρκικών και Μεσανατολικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Κύπρου.